

Felix Mendelssohn Bartholdy

Der 95. Psalm op. 46

per Soli SST, Coro SATB

2 Flauti, 2 Oboi, 2 Clarinetti, 2

2 Corni, 2 Trombe, 2 Tromb.

2 Violini, Viola, Violoncello

Contrabbasso, Organo

herausgegeben

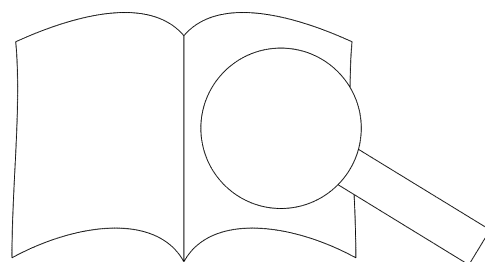
R. Larry Todd

Stuttgarter Mendelssohn-Ausgaben

Klavierauszug / Vocal score

Paul Horn

Carus



Vorwort

Die Beschäftigung mit Psalmen inspirierte Mendelssohn während seines gesamten kompositorischen Schaffens, beginnend mit Psalm 66 für Frauen-Doppelchor, im Alter von 13 Jahren (1822) entstanden, bis zu der meisterhaften Komposition ausgewählter Verse aus Psalm 91 (*Denn er hat seinen Engeln befohlen*) für Doppelchor und Orchester im Elias (1846). Mendelssohns Beschäftigung mit der Psalmvertonung erreichte zwischen 1830 und 1843 ihren Höhepunkt in einer Serie von fünf größeren Werken, die vielfältige Solo-, Chor- und Orchesterbesetzungen erfordern. Der erste dieser Serie, der 115. Psalm op.31, erschien 1835¹; ihm folgten kurz aufeinander die Psalmen 42 (op.42, 1838), 95 (op.46, 1842), 114 (op.51, 1841) und 98 (op.91, komponiert 1843, aber erst posthum im Jahre 1851 veröffentlicht). Als eine Verbindung einer Bachkantate mit einem Oratorium Händels haben diese Psalm-Kompositionen eine Gattung religiöser Musik geschaffen, die während des 19. Jahrhunderts zu hoher Wertschätzung gelangte (es ist bedauerlich, daß sie heute zu den nur selten aufgeführten Werken aus Mendelssohns Kirchenmusik gehören). Robert Schumann, der den Komponisten des Paulus in einer Besprechung als die „Vorrede einer schönen Zukunft“ gepriesen hatte,² bewertete Psalm 42 begeistert als dasjenige Werk, mit dem Mendelssohn die „höchste Stufe, die er als Kirchenkomponist, ja die die neuere Kirchenmusik überhaupt erreicht hat.“³

Der vorliegende Klavierauszug basiert auf der Partitur der Neuausgabe des 95. Psalms op.46, der am 3. Juli 1841 vollendet wurde; Mendelssohn selbst hielt ihn offenbar für den bedeutendsten seiner großen Psalm-Kompositionen.⁴

Der Text des Psalms 95 war für Mendelssohn eine Herausforderung: seine elf Verse gliedern sich in zwei ungleiche Teile von gegensätzlichem Charakter⁵. Der erste Teil (die Verse 1 bis 7, erste Hälfte) ist ein froher Aufruf, den Herrn anzubeten und seine Allmacht zu preisen, der zweite Teil (Vers 7, zweite Hälfte, bis 11) dagegen eine ernste Warnung davor, das Wort des Herrn zu mißachten und damit sein Zorn zu erregen. Den Psalm prägt also ein scharfer Kontrast zwischen dem feierlichen Ton des ersten Verses, „Hört herzu, laßt uns dem Herrn frohlocken und jauchzen“, und der Mahnung des 11. Verses, „Hört herzu, laßt uns dem Herrn frohlocken und jauchzen“, schwur in meinem Zorn: sie sollen nicht zu kommen.“

Mendelssohn entschied sich, diesen Kontrast in der tonartlichen Anlage seiner Komposition zu verdeutlichen und sie zweiteilig um die Tonarten G-Dur und Es-Dur zu gruppieren. Der Hauptteil des ersten Teils des Psalms (Vers 1 bis 7) ist in G-Dur komponiert, der zweite Teil (Vers 7 bis 11) in Es-Dur. Am Ende des ersten Teils (Vers 7) steht ein Orchesterzwischenspiel in G-Dur, das den ersten Teil des Psalms (Vers 1 bis 7) abschließt. Der zweite Teil des Psalms (Vers 7 bis 11) ist in Es-Dur komponiert und der Gegensatz zwischen dem feierlichen Ton des ersten Teils und dem ernsten Charakter des zweiten Teils, mit denen Mendelssohn die Komposition abschließt, ist betont.

Die emotionale Abfall des Schlusses des Psalms (Vers 11) – das C.F. Becker als „Herabsinken“ bezeichnet⁶ – in seiner Bedeutung und, um dem ersten Teil einen starken

inneren Zusammenhalt zu geben, änderte Mendelssohn die Anordnung der Verse. So beginnt der einleitende Chorsatz nicht mit dem Lobpreis, sondern mit dem eher ehrerbietigen sechsten und siebten Vers („Kommt, laßt uns anbeten und knien und niederfallen vor dem Herrn“). Der zweite Satz verwendet als Text den ersten bis dritten Vers, der dritte Satz, ein Duett mit dem Text des vierten Verses, ruft den eingangs erklingenden Text des sechsten Verses ins Gedächtnis zurück. Im vierten Satz folgen die Verse 5 bis 7 dann in der richtigen Reihenfolge; Mendelssohn zitiert dabei die Musik des ersten Satzes. Hierdurch erhält der erste Teil des Psalms eine textlich und musikalisch abgerundete Form. Die feierlichen Eröffnungsverse des Psalms bilden so den Höhepunkt des ersten Teils. Dieser dramatische Aufbau erhält im 5. Satz durch den ernsten, verhaltenen Charakter des zweiten Teils des Psalms ein Gegengewicht.

Mendelssohn entfaltet in seiner Partitur eine Reihe von Ausdrucksmitteln: vielfältige Besetzungen, Solo und Chor, imitierende Polyphonie und schließlich responsorialen Gesang im 5. Satz des Psalms⁷. Die Verwendung des Oktavkanons im 2. Satz (Oktavkanon seitens Mendelssohns bleibendes Merkmal an der Musik J.S.Bachs) und an der Stelle der Kanon im Sinne der Herrschaft Gottes auf Erden und ein großer König.

Für das Finale (Vers 11) hat Mendelssohn eine besonders dunkle, in G-Dur komponierte, oktavierdoppelte Melodie geschrieben, die den Ausdruck der Melancholie des Solotenor mit sich führt, der seine Stimme hören, so wie die Musik einen sehnheitsvollen Charakter verleihen (Takt 25, 28, 39). Der 5. Satz liegt in den Takten 167 und 168, die sich auftürmenden verminderten Septimen (Pianissimo) zu einer Kadenz nach g-Moll führen. Der kurze abschließende Solo des Tenors wird im gehauchten Pianissimo wiederholt, ein Merkmal, das C.F. Becker mit Sphärenmusik verglichen hat.⁸

urham, N.C., 7. Mai 1989
Übersetzung: Willi Schulze

R. Larry Todd

¹ Ursprünglich 1830 nach dem Vulgata-Text *Non nobis Domine* komponiert; für die erste Ausgabe des Werkes von 1835 schrieb Mendelssohn selbst die deutsche Übersetzung *Nicht unserm Namen, Herr*.

² *Neue Zeitschrift für Musik* 7 (1837), S. 75.

³ *NZfM* 8 (1838).

⁴ Siehe d.

⁵ *Felix A.*

⁶ *rat Kai*

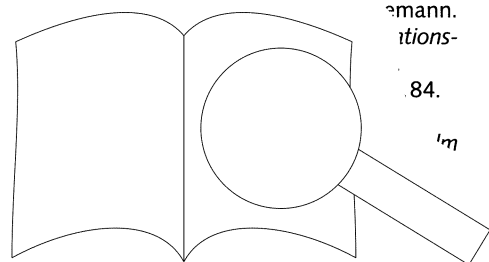
⁷ Siehe 1.

⁸ *AmZ* 4

⁹ Von 1.

¹⁰ op. 91

¹¹ *AmZ* 4



Der 95. Psalm, op. 46

1. Coro

Felix Mendelssohn Bartholdy
1809–1847

Moderato M. M. ♩ = 92

Flauti
Oboi
Clarinetti
Fagotti
Corni, Archi

Tutti *f*

cresc. *f* *p* *cresc.* *f*

Tenore solo

p *f* *Cor.*

be - ten und knie - en vor ihm, +Fl. +Cl.
wor - ship and kneel be - fore bow down to Him, *cresc.* +Fag.

de. ten vor ihm, und knie-en uns an-
bow down to Him, and knee' *cresc.* *Cor.*

Auft. / Dauer / Duration: ca. 28 min.

© 1985 Carus-Verlag, Stuttgart – CV 40.073/03

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Klavierauszug:

Paul Horn

30

8 be - ten und knie - en vor dem Herrn und nie - der - fal - len vor ihm, und nie - der - fal - len vor
wor - ship and kneel be - fore the Lord, come, bow the knee to the Lord, come, bow the knee to the

cresc. *mf* *p* *pp* Vc.

36

8 ihm, vor dem Herrn, der uns ge - macht hat, vor dem Herrn, vor dem Herrn,
Lord, to the Lord, the Lord our ma - ker, to the Lord, to the Lord,

p *cresc.* *f*

+Cor.I
+Cor.II
cresc.
+Cb.

41

8 der uns ge - macht, der uns ge - macht
the Lord our ma - ker, to our ma

+Fl.
+Cl.
pp +Fag.
-Fag.
-Cor.
resc.

47

8 Gott und wir das Volk sei - ner u - fe sei - ner Hand, und Scha - fe sei - ner
God, and we are the p^{le} of His p^{le} of His hand, and the peo - ple of His

Cor.
dim. *ag.* *f*

+Cor.

53

8 uns an - be - ten und knie - en
let us wor - ship and kneel be -

len vor
to the

59

ihm, der uns ge - macht hat, und nie - der - fal - len vor ihm, der uns ge - macht
Lord, the Lord our ma - ker, come bow the knee to the Lord, the Lord our ma -

65

Soprano *f*

Kommt, laßt uns an - be - ten und knie - en vor dem Herrn,
O! Come, let us wor - ship and kneel be - fore the Lord,

Alto *f*

Kommt, laßt uns an - be - ten und knie - en vor dem Herrn, an -
O! Come, let us wor - ship and kneel be - fore the Lord, and

Tenore *f* Tutti

hat. Kommt, laßt uns an - be - ten und knie - en vor dem Herrn, a
ker. O! Come, let us wor - ship and kneel be - fore the Lord,

Basso *f*

Kommt, laßt uns an - be - ten und knie - en vor der
O! Come, let us wor - ship and kneel be - fore

Tutti

Quality may be reduced • Carus-Verlag

71

an - be - ter - en - en vor dem Herrn, und
and - bow - be - fore the Lord, and

ihm - Him! - en vor dem Herrn, dem Herrn, und
Him! - en vor dem Herrn, dem Herrn, und

Herrn - Lord, - en, und knie - en vor dem Herrn, und
Lord, - en, und kneel be - fore the Lord, and

8 - sel - be - fore, and kneel be - fore the Lord, and

ten vor dem Herrn un - down to the Lord an - d
down to the Lord an - d

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

PROBE

nie - der - fal - len vor ihm, und nie - der - fal - len vor ihm, vor dem Herrn, der uns ge-
bow the knee to the Lord! Come, bow the knee to the Lord, to the Lord, the Lord our

nie - der - fal - len vor ihm, und nie - der - fal - len vor ihm, vor dem Herrn, der uns ge-
bow the knee to the Lord! Come, bow the knee to the Lord, to the Lord, the Lord our

nie - der - fal - len vor ihm, und nie - der - fal - len vor ihm, vor dem Herrn, der uns ge-
bow the knee to the Lord! Come, bow the knee to the Lord, to the Lord, the Lord our

nie - der - fal - len vor ihm, und nie - der - fal - len vor ihm, vor dem Herrn, der uns ge-
bow the knee to the Lord! Come, bow the knee to the Lord, to the Lord, the Lord our

macht hat, vor dem Herrn, vor dem Herrn, der uns
ma - ker, to the Lord, to the Lord, the Lord

macht hat, vor dem Herrn, vor dem Herrn, vor dem Her
ma - ker, to the Lord, to the Lord, to the I

macht hat, vor dem Herrn, vor dem Herrn, vor dem Her
ma - ker, to the Lord, to the Lord, to the I

ihm, vor dem Herrn, vor dem Herrn.
Lord, to the Lord, to the Lord.

Und wir das Volk sei-ner
And we are the flock of His

der uns ge - m
ker, the Lord our

der un
the Lo.

hat. Denn er He ist un-ser Gott. und wir das Volk sei-ner
ker. For He is our God. And we are the flock of His

Denn er He
For He

sei-ner
k of His

Wei-de, denn er ist un-ser Gott, und wir das Volk sei-ner Wei-de und
 pas-ture, for He is our God, and we are the flock of His pas-ture, the

Wei-de, denn er ist un-ser Gott, und wir das Volk sei-ner Wei-de und
 pas-ture, for He is our God, and we are the flock of His pas-ture, the

Wei-de, und wir, und wir das Volk sei-ner Wei-de und
 pas-ture, and we, and we are the flock of His pas-ture, the

Wei-de, und wir das Volk sei-ner Wei-de und
 pas-ture, and we are the flock of His pas-ture, the

piu f

Scha-fe sei-ner Hand. Kommt, laßt uns an-be-ten, kommt, laßt uns
 peo-ple of His hand. O! Come, let us wor-ship, come, let

Scha-fe sei-ner Hand. Kommt, laßt uns an-be-ten, kommt,
 peo-ple of His hand. O! Come, let us wor-ship, come,

Scha-fe sei-ner Hand. Kommt, laßt uns an-be-ten, en,
 peo-ple of His hand. O! Come, let us wor-ship, ship! *pp*

Scha-fe sei-ner Hand. Kommt, O! Herrn, und
 peo-ple of His hand. O! Lord, come,

ff *p*

und nie-der-fal-len vor
 come, bow the knee to the

nie-der-fal-len vor ihm, und
 bow the knee to the Lord, come,

und
 come,

am,
 Lord,

p *cresc.* *p*

[illegible]

112

scen - do f

er ist un-ser Gott! Kommt, laßt uns an - be - ten und
He is our God! O! Come, let us wor - ship ar

scen do f

er ist un-ser Gott! Kommt, laßt uns an - be - knie - dem
He is our God! O! Come, let us wor el el the

scen do f

er ist un-ser Gott! Kommt, laßt uns ar sh. el - en vor dem
He is our God! O! Come, let u sh. el be - fore the

scen do f

er ist un-ser Gott! Kommt, laßt und knie - en vor dem
He is our God! O! Come and kneel be - fore the

Tutti

do ff

[illegible]

122

p der uns ge - macht hat, und nie - der -
 the Lord our ma - ker. Come, bow - the

Herrn, der uns ge - macht, der uns ge - macht hat, vor dem Herrn,
 Lord, the Lord our ma - ker, the Lord our ma - ker, to the Lord,

p Herrn, der uns ge - macht hat, und nie - der - fal - len vor dem
 Lord, the Lord our ma - ker. Come, bow - the knee be - fore the

Herrn, der uns ge - macht, der uns ge - macht hat, und
 Lord, the Lord our ma - ker, the Lord our ma - ker. Come,

128

Tenore solo
 Kommt, laßt uns nie - der - fal -
 Come, let us bow the knee

fal - len vor dem Herrn,
 knee be - fore the Lord,

und knie - en vor dem Herrn,
 and kneel be - fore the Lord,

Herrn, und knie - en vor dem Herrn,
 Lord, and kneel be - fore the Lord,

nie - der - fal - len vor dem H
 bow the knee be - fore the

Herrn.
 Lord.

dem Herrn.
 the Lord.

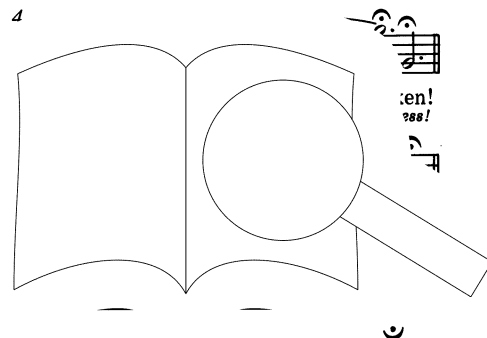
vor dem Herrn.
 to the Lord.

vor dem Herrn.
 to the Lord.

2. Coro

Kom-met her-zu, kom-met her-z
 Come let us sing, come let us sing

Tr. Timp. Trb.+Timp.



7 Allegro assai vivace $\text{♩} = 63$ *f* Coro Soprano

Kom - met her - zu, kom - met her - zu, laßt uns dem Herrn froh -
Come, let us sing, come, let us sing, sing to the Lord with

Tutti *p* - Archi *cresc.*

11

lok : ken!
glad : ness!
Alto *f* Kom - met her - zu, kom - met her - zu, uns th froh -
Come, let us sing, come, let us sing with

Tenore

Basso

Archi *p*

15

Kom - met her - zu, kom - met her -
Come, let us sing, come, let us

lok :
glad :
Alto *f* Kom - met her - zu, kom - met her -
Come, let us sing, come, let us

Tenore

Basso

Archi *cresc.* *f*

Vc

zu!
sing!

Kom-met her - zu,
Come, let us sing,

zu!
sing!

ken!
ness!

Kom-met her - zu,
Come, let us sing,

kom - met her - zu,
Come, let us sing,

laßt uns dem Herrn froh - lok -
sing to the Lord with glad -

+Cor.

p

cresc.

+Tr.

+Cb.

Timp

kom-met her - zu!
come, let us sing!

Laßt uns dem Herrn froh - lok - ken, dem Herrn froh - lok -
Sing to the Lord with glad - ness, the Lord with glad -

Laßt uns dem Herrn froh - lok -
Sing to the Lord with glad -

ken!
ness!

Kom-met her - zu,
Come, let us sing,

kom
com

cresc.

-Tr.

zu!
sing!

ff

Kom-met her - zu,
Come, let us sing,

laßt uns dem Herrn froh - lok -
sing to the Lord with glad -

Kom - met her - zu,
Come, let us sing,

laßt uns dem Herrn froh - lok -
sing to the Lord with glad -

Kom-met
Come

her - zu,
let us sing,

laßt uns dem Herrn
sing to the

kom - met her - zu,
come, let us sing,

laßt uns d
sing to t

31

ken, und jauch-zen dem Hort un - sers Heils! Kom-met her - zu, kom - met her -
 ness, and let us re - joice, in His strength. Come, let us sing, come, let us

ken, und jauch-zen dem Hort un - sers Heils, und jauch-zen dem
 ness, and let us re - joice, in His strength, and let us re -

ken! und jauch-zen dem Hort un - sers Hei -
 ness, and let us re - joice, in His strength

ken! und jauch-zen dem Hort, und jauch
 ness, and let us re - joice, and let

35

zu, und jauch-zen dem Hort un - sers
 sing and let us re - joice in His

Hort un - sers Heils, dem Hr
 joice in His strength, His

les! Kom-met her - zu, kom-me
 Come, let us sing! Come, let

zen dem Hort un - sers Heils, und
 us re - joice in His strength, and

zen dem Hort un - sers
 us re - joice in His

39

Hort, dem Hort un -
 joice, re - joice in

- zu, kom - met her - zu, laßt uns dem Herrn froh -
 sing! Come, let us sing, sing to the Lord with

Hort u. Kom-met her - zu,
 joice, Come, let us sing!

ers Heils! Kom-met her - zu,
 His strength! Come, let us sing,

Tutti **f**

laßt uns froh -
 sing with

dem
 the

f.

Kom - met her - zu, kom - met her - zu, kom - met her -
 Come, let us sing, come, let us sing, come, let us

lok - - - ken! Kom - met her - zu, kom - met her - zu,
 glad - - - ness! Come, let us sing, come, let us sing,

8 lok - - - ken! Kom - met her - zu, kom - met her - zu,
 glad - - - ness! Come, let us sing, come, let us sing,

Herrn froh-lok - ken! Kom-met her - zu, kom-met her - zu, laßt uns dem Herrn froh -
 Lord with glad - ness! Come, let us sing! Come, let us sing! Sing to the Lord with

f.

zu, laßt uns dem Herrn froh - lok - - -
 sing, sing to the Lord with glad - - -

laßt uns dem Herrn froh - lok - - - ken,
 sing to the Lord with glad - - - ness,

8 laßt uns dem Herrn froh-lok - - - ken, dem
 sing, to the Lord with glad - - - ness, the

lok - - - ken, laßt uns dem He - - - ken, dem
 glad - - - ness! Sing to the Lo. ness, froh -
 with

f.

lok - - -
 glad - - -

lok - - -
 glad - - -

8 Herrn. fi
 Lord

Laßt uns mit Dan - ken
 Come to His pre - sence

ken!
 ness!

-Fl.
 -Ob.
 -Cl.
sempre f
 -Trb.
 -Timp.

f.

Laßt uns mit
 Come, to His

55

f

Laßt uns mit Dan - ken vor sein An - ge-sicht kom -
Come to His pre - sence with a song of thanks-giv -

Dan - ken vor sein An - ge-sicht kom - men, laßt uns mit
pre - sence with a song of thanks-giv - ing, come to His

- men, vor sein An - ge-sicht kom - men, laßt uns mit Dan -
ing, with a song of thanks-giv - ing, come to His pre -

Laßt uns mit
come to His

+Ob.

59

- men, vor sein An - ge-sicht,
ing, with a song of thank

Dan - ken vor ihn kom - men, an - , or sein
pre - sence with thanks-giv - ing, with a

ken, laßt uns mit Dan - ken vor sein
sence, come to His pre - sence with a

Dan - ken vor sein An - ge-sicht, vor sein An - ge-sicht kom
pre - sence with a song of thanks, with a song thanks - giv -

64

Dan - ken vor sein sein An - ge-sicht kom - men, laßt uns mit Dan - ken vor ihn
pre - sence with a song of thanks-giv - ing, come to His pre - sence with thanks

An - ge-sicht kon ge-sicht kom - men, vor sein An - ge-sicht
song of thanks-giv of thanks-giv ing, with a song of thanks-

An - ge- uns mit Dan - ken sein An - ge-sicht
son - to His pre - sence ing of thanks-

Dan - ken vor sein An - ge-sicht kom
pre - sence with a song of thanks-giv

ge-sicht
thanks-

kom - men, und mit Psal - men ihm jauch - zen, und mit Psal - men ihm
 giv - ing, and with tune - ful re - joi - cing, and with tune - ful re -

kom - men, und mit Psal - men ihm jauch - zen, und mit Psal - men ihm
 giv - ing, and with tune - ful re - joi - cing, and with tune - ful re -

kom - men, und mit Psal - men ihm jauch - zen, und mit Psal - men ihm
 giv - ing, and with tune - ful re - joi - cing, and with tune - ful re -

kom - men, und mit Psal - men ihm jauch - zen, und mit Psal - men ihm
 giv - ing, and with tune - ful re - joi - cing, and with tune - ful re -

Tutti

ff

73 sine Timp.

jauch - zen, und mit Psal - men ihm jauch - zen!
 joi - cing, and with tune - ful re - joi - cing!

jauch - zen, Laßt ur sein
 joi - cing. Come

jauch - zen, und mit Psal - men ihm jauch - zen
 joi - cing, and with tune - ful re - joi - cing

jauch - zen, und mit Psal - men ihm jauch - zen
 joi - cing, and with tune - ful re - joi - cing

+Timp.

Fl.
Ob.
Cl.
-Tr.
-Trb.
-Timp.

77

Laßt uns mit Dan
 Come to His

An - ge - sicht kom
 song of thanks - giv

vor sein
 with

vor sein An - ge - sicht kom - men, laßt uns m
 with a song of thanks - giv - ing, come to His

Laßt uns mit Dan - ken - vor ihn
 come to His pre - sence with thanks -

-Cor.

Trb.

Dan - ken,
joi - cing,

kom - ken,
giv - ing,

und mit Psal-men ihm jauch - zen!
and with tune-ful re - joi - cing!

kom - ken,
giv - ing,

Kom - met her - zu,
Come, let us sing,

kom - men!
giv - ing!

Kom - met her - zu,
Come, let us sing!

und mit Psal - men ihm
and with tune - ful re -

Kom - met her - zu,
Come, let us sing,

und mi -
and r -

Kom - met her - zu,
Come, let us sing,

und mit Psal - men ihm jauch
and with tune - ful re - joi

jauch - zen!
joi - cing!

kom - met her -
come, let us s.

kom - r
Come, i

zu, sing,

laßt uns dem Herrn froh - lok - ken und jauch-zen dem
sing to the Lord with glad - ness and let us re -

kom - met her - zu,
come, let us sing,

laßt uns dem Herrn froh - lok
sing to the

kom - met her - zu,
come, let us sing,

laßt uns
sing

Kom-met her-zu, kom-met her-zu, laßt uns dem Herrn froh-lok-ken und jauchzend dem
 Come, let us sing, come, let us sing, sing to the Lord with glad-ness and let us re-
 Hört, Hört, Kom-met her-zu, laßt uns dem Herrn froh-lok-ken und jauchzend dem
 joyce! Come, let us sing, sing to the Lord with glad-ness and let us re-
 8 ken! Kom-met her-zu, laßt uns dem Herrn froh-lok-ken und jauchzend dem
 ness! Come, let us sing, sing to the Lord with glad-ness and let us re-
 ken und mit Psal-men ihm jauch-zen!
 ness! and with tune-ful re-joyce!

ken, kom-met her-zu, kom-met her-zu, kom-met her-zu
 ness, come, let us sing, come, let us sing, come, let us
 Hört, dem Hört un-sers Heils, und jauch-zen dem Hört
 joyce, re-joyce in His strength, and let us re-joyce
 und jauch-zen dem Hört un-sers Heils, und jauch-zen dem Hört
 and let us re-joyce in His strength, and let us re-joyce
 Kom-met her-zu, kom-met her-zu, laßt uns mit
 Come, let us sing, come, let us sing, come, to His
 laßt uns mit
 Come, to His

zu! sing!
 Laßt Come
 Dan pre
 sein An song
 vor sein An song
 Dan pre
 sein An song
 ge-ei-ge kom men vor sein
 to His pre sence, come
 it is

uns mit Dan - ken vor sein An - ge - sicht kom - - - men!
to His pre - sence with a song of thanks - giv - - - ing!

laßt uns mit Dan - ken vor sein An - ge - sicht kom - - - men!
come to His pre - sence with a song of thanks - giv - - - ing!

8 An - ge - sicht, vor sein An - ge - sicht kom - - - men!
song of thanks, with a song of thanks - giv - - - ing!

Dan - ken vor sein An - ge - sicht kom - - - men!
pre - sence with a song of thanks - giv - - - ing!

f

ff

Kom-met her - zu,
Come, let us sing,

kom-met
come, let

laßt
Sing

laßt
sing

Kom-met her - zu,
Come, let us sing,

c.

laßt
sing

f

Herrn
Lord

uns dem
to the

uns

1

loh - lok - ken!
with glad - ness!

loh - lok - ken!
with glad - ness!

Kom-met her - zu,
Come, let us sing,

ff

Kom-met her - zu,
Come, let us sing,

f

kom-met her - zu, laßt uns dem Herrn froh - lok - ken!
 come, let us sing, sing to the Lord with glad - ness!

kom-met her - zu, laßt uns dem Herrn froh - lok - ken!
 come, let us sing, sing to the Lord with glad - ness!

Laßt uns dem Herrn froh - lok - ken!
 Sing to the Lord with glad - ness!

Laßt uns dem Herrn froh - lok - ken!
 Sing to the Lord with glad - ness!

128 **Canon** $\text{♩} = 69$ (Die halben Takte fast eben so wie im vorigen Tempo)
Soprano/Alto

128 Carus • V. 128 Die neuen Texte fast eben so wie im vorigen Tempo.

Soprano/Alto

Tenore/Basso *mf*

Denn der Herr ist ein gro - ßer Gott und ein gro - ßer Kö - nig
For the Lord is a migh - ty God and a migh - ty ru - le

Cl. Ob.

dim. *p* *cresc.*

-Timp.

137

137

ter, ü - ber al-le Göt -
dols, o - ver all false i

Herr ist ein gro - ßer Gott und ein
Lord is a might-y God and a

denn der Herr ist ein
for the Lord is a

Viol. gemindert • Evaluation Copy - Quality

p Vc.

Cb.

146

146

Ausgabequalität gegenüber Original ev.

cresc.
ber al-le Göt-ter, ü-ber
ver all false i-dols, o-ver

f p
sonn der the

cresc.
in gro-ßer Kö-nig ü-b
a migh-ty ru-ler o-v

cresc.

The image shows a page from a music manuscript, likely a hymnal or songbook. At the top left, the page number "146" is printed. A large, diagonal watermark across the page reads "Ausgabequalität gegenüber Original ev.". The musical score is written on staves with notes and rests. The lyrics are in German and English. The German lyrics are: "ber al-le Göt-ter, ü-ber / ver all false i-dols, o-ver / in gro-ßer Kö-nig ü-b / a migh-ty ru-ler o-v". The English lyrics are: "sonn der the". Dynamics include "cresc.", "f", and "p". On the right side, there is a diagram of an open book with a circular cutout.

155

cresc. *f* *dim.*

Herr ist ein gro - ßer Gott und ein gro - ßer Kö - nig ü - ber al - le Göt - ter, ü -
 Lord is a migh - ty God and a migh - ty ru - ler o - ver all false i - dols, o -

p *cresc.* *f* *dim.*

ter, denn der Herr ist ein gro - ßer Gott und ein gro - ßer Kö - nig ü -
 dols, for the Lord is a migh - ty God and a migh - ty ru - ler o -

cresc. *f* *dim.*

163

p

- ber al - le, al - le Göt - ter. Denn de in
 - ver all false, all false i - dols. For

- ber al - le Göt - ter, ü - ber al - le, al - le Göt - ter.
 - ver all false i - dols, o - ver all false, all false i - dols!

p

171

cresc.

gro - ßer Gott, denn der Herr ist in ber al - le Göt - ter,
 migh - ty God, for the Lord o - ver all false i - dols,

p *cresc.*

Denn der Herr ist ein gro - ßer Herr ist ein gro - ßer Kö - nig ü - ber
 For the Lord is a migh - ty Lord is a migh - ty ru - ler o - ver

cresc. *f* *f* *sf*

179

p

er Herr ist ein gro - ßer Gott.
 the Lord is a migh - ty God!

p

denn der Herr
 for the Lord

f *p*

